

## ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
4	Sam Shallop	34
4	Elie Rebeiz	33
4	Munir Muasher	5
5	Khalil Hanhan	30
5	Selima Abraham	62
7	Sarkis Boutros	3
7	George Deratnay	35
7	Elie Semaan Bouri	13
8	Leda Odell	48

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Mona, Christine, Toni, George and Helena.
- **Memorial:** if you are planning on doing a memorial for a loved one and you are expecting more than 15-20 people, please consider doing it on a Saturday due to the limited **permitted numbers for Sunday**. Thank you.
- **3 years memorial service for Sarkis Boutros** offered by his wife Georgette Boutros, his children and their families. May his memory be eternal.
- **The coffee hour** is offered today in loving memory of **Sarkis Boutros** by his family.
- **Congratulations:** Holy Bread is offered for the good health of newly-weds **Raina and Fouad** on the occasion of **the Removal of their Crowns**. May God Bless them!

## ETERNAL LIGHT

- **October 10:** For the good health of **John & Carla** from **Issa Bisharat** and family.
- **October 17:** In loving memory of **Yvonne Younes** from her family.
- **November 20:** For the good health **Reem Shami** from **Adel Shami** and family.
- **November 29:** For the good health **Jean-Paul Shami** from **Adel Shami** and family.
- **Maintaining Silence During the service:** The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement. Thank you.

## AWARD OF SCHOLARSHIPS

- We are thankful for the families who sponsored the following Scholarships. This year recipients are:
  1. Fadi Zidan
  2. Tony Zidan
  3. Mari Alkassam
  4. Daniella Ofan
  5. Mona Aleilan
  6. Mousa Aleilan
  7. Jessica Issa
- If you wish to get involved in your parish, a good start is to volunteer as an usher. We are constantly looking for volunteers, if you are interested please call Colette El-Hajj at 416-558-8665.
- Sunday school has now begun. Classes begin immediately following communion every Sunday. We are in person in the church basement.

If you would like to register for Sunday school please do so by clicking on the following link:

<https://docs.google.com/forms/d/1CLSiTwH8sSQAzxbMCKaakUzjCG2sdCI9TxS0kbtMeuk/edit>

- Registration is Mandatory to attend Sunday's Liturgies. An email will be sent out on a weekly basis with the EVENTBRITE invite so all parishioners must register with their number of family members. Maximum allowed capacity is 50% of permitted numbers. If you do not receive an email, you can go to the parish's website [www.stgeorgeto.org](http://www.stgeorgeto.org) to register on EVENTBRITE. Please call Colette for any questions.
- *Safety Protocols:*  
Abide by the provincial safety regulations, (sanitize your hands upon entering, wait for volunteers to seat you, always wear your mask in church and respect social distancing)

Masks can only be taken off when taking communions, you must put your mask on when you are returning to your seats

We rely on your kind cooperation. If you are not able to come, please cancel your registration.

Looking forward to praying with you.

- Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website [www.stgeorgeto.org](http://www.stgeorgeto.org) Click on *Donate*
- "e-transfer" [info@stgeorgeantiochianchurch.org](mailto:info@stgeorgeantiochianchurch.org) Account Name: St. George Church
- PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9

**Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.**  
(Psalm 112:5)

- **Bookstore:** New icons have just arrived in our bookstore. The Bookstore is located in the church's basement. Icons are great gifts for newborn, new home, your car or your children, and Christmas gifts. Please see Colette El-Hajj or Odette Boutros to see these new icons.
- **Canned Food Drive:** please bring non-perishable canned food to donate to the needy and place them in the box outside in the Narthex.

**DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, OCTOBER 10, 2021  
TONE 7 / EOTHINON 5; SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST  
& THIRD SUNDAY OF LUKE**

**HOLY MARTYRS EULAMPIOS & EULAMPRIA AT NICOMEDIA**

VENERABLE THEOPHILOS THE CONFESSOR OF BULGARIA; VENERABLE AMBROSE OF OPTINA

*NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.*

**Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**

الشماس: مِنْ أَجْلِ المِثْرُوبُولِيَّةِ بُوئْسَ والمِطْرَانِ  
يُوحَنَّا وَفَكَ أُسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ  
نَطْلُبُ.

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." After the Little Entrance, chant the apolytikia in the following order:*

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN**

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

حَطَمْتَ بِصَلِيبِكَ المَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصِّ الفِرْدَوْسَ،  
وَحَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطِّيبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ  
يَكْرِزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهُ، مَانِحاً  
العَالَمَ الرَّحْمَةَ العُظْمَى.

**DOXASTICON FOR SS. EULAMPIOS & EULAMPRIA IN TONE FOUR**

**(\*\*Be quick to anticipate\*\*)**

Thy Martyrs, O Lord, in their courageous contest for Thee \* received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. \* For since they possessed Thy strength, they cast down the tyrants \* and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. \* O Christ God, by their prayers, save our souls, since Thou art merciful.

شَهِيدَاكَ، يَا رَبُّ، بِجِهَادِهِمَا، نَالَا مِنْكَ الأَكَالِيلَ غَيْرَ  
البَالِيَةَ يَا إِلَهَنَا. لِأَنَّهُمَا أَخْرَزَا قُوَّتَكَ، فَحَطَمَا  
المُغْتَصِبِينَ، وَسَحَقَا بِأَسِّ الشَّيَاطِينِ التي لَا قُوَّةَ لَهَا.  
فَبِشْفَاعَاتِهِمَا، أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهُ، خَلِّصْ نُفُوسَنَا.

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

**ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO**

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يَا شَفِيعَةَ المَسِيحِيِّينَ غَيْرَ الخَازِيَةِ، الوَسِيطَةَ لَدَى  
الخَالِقِ غَيْرَ المَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَن أَصْوَاتِ  
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالمَعُونَةِ بِمَا أَتَّكِ  
صَالِحَةَ، نَحْنُ الصَارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِأَدْرِي إِلَى  
الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الإِلَهُ،  
المُتَشَفِّعَةَ دَائِماً بِمُكْرَمِيكَ.

## THE EPISTLE (For the Sixteenth Sunday after Pentecost)

*The Lord will give strength to His people.  
Bring unto the Lord, ye sons of God, bring unto  
the Lord glory and honor.*

### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:1-10)**

Brethren, since we are fellow workers, we entreat you also not to receive the grace of God in vain. For He says, "At an acceptable season I hearkened unto thee, and in a day of salvation I helped thee"; behold, now is "the acceptable season"; behold, now is "the day of salvation"; giving no occasion of stumbling in anything, that the ministry is not blamed, but in everything commending ourselves, as ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses, in stripes, in imprisonments, in tumults, in labors, in vigils, in fasts, in purity, in knowledge, in longsuffering, in kindness, in the Holy Spirit, in love unfeigned, in the word of truth, in the power of God; by the weapons of righteousness on the right hand and on the left, by glory and dishonor, by evil report and good report; as deceivers, and yet true; as unknown, and yet well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةً لَشَعْبِهِ.

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَكَرَامَةً.  
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ  
إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسِ.

يَا إِخْوَتِي، بِمَا أَنَا مُعَاوِنُونَ، نَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنْ لَا تَقْبَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ فِي الْبَاطِلِ. لِأَنَّهُ يَقُولُ "إِنِّي فِي وَقْتِ مَقْبُولٍ اسْتَجَبْتُ لَكَ، وَفِي يَوْمِ خَلَاصٍ أَعْنُتُكَ." فَهُوَذَا الْآنَ وَقْتُ مَقْبُولٍ. هُوَذَا الْآنَ يَوْمُ خَلَاصٍ. وَلَسْنَا نَأْتِي بِمَعْتَرَةٍ فِي شَيْءٍ لِنَلَّا يَلْحَقَ الْخِدْمَةَ عَيْنًا. بَلْ نُظْهِرُ، فِي كُلِّ شَيْءٍ، أَنْفُسَنَا كَخُدَّامِ اللَّهِ، فِي صَبْرٍ كَثِيرٍ، فِي شِدَائِدٍ، فِي ضَرُورَاتٍ، فِي ضِيقَاتٍ. فِي جَلْدَاتٍ، فِي سُجُونٍ، فِي اضْطِرَابَاتٍ، فِي أَتْعَابٍ، فِي أَشْهَارٍ، فِي أَصْوَامٍ. فِي طَهَارَةٍ، فِي مَعْرِفَةٍ، فِي طَوْلِ أَنَاةٍ، فِي رِفْقٍ، فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ، فِي مَحَبَّةٍ بِلا رِيَاءٍ. فِي كَلِمَةِ الْحَقِّ، فِي قُوَّةِ اللَّهِ، بِأَسْلِحَةِ الْبِرِّ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الْيَسَارِ. بِمَجْدٍ وَهَوَانٍ، بِسُوءِ صِيئَةٍ وَحُسْنِهِ. كَأَنَّا مُضِلُّونَ وَنَحْنُ صَادِقُونَ، كَأَنَّا مَجْهُولُونَ وَنَحْنُ مَعْرُوفُونَ، كَأَنَّا مَائِتُونَ وَهِيَ نَحْنُ أَحْيَاءٌ، كَأَنَّا مُؤَدَّبُونَ وَلَا نُعْتَلُّ. كَأَنَّا حَزَانِي وَنَحْنُ دَائِمًا فَرِحُونَ، كَأَنَّا فُقَرَاءُ وَنَحْنُ نُغْنِي كَثِيرِينَ، كَأَنَّا لَا شَيْءَ لَنَا وَنَحْنُ نَمْلِكُ كُلَّ شَيْءٍ.

## THE GOSPEL (For the Third Sunday of Luke)

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (7:11-16)**

At that time, Jesus went to a city called Nain, and many of His disciples and a great crowd went with Him. As He drew near to the gate of the city, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large crowd from the city was with her. And when the Lord saw her, He

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ  
الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، كَانَ يَسُوعُ مُنْطَلِقًا إِلَى مَدِينَةٍ اسْمُهَا نَايْنُ، وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنْ تَلَامِيذِهِ وَجَمْعٌ غَفِيرٌ مُنْطَلِقِينَ مَعَهُ. فَلَمَّا قَرَّبَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ، إِذَا مَيْتٌ مَحْمُولٌ، وَهُوَ ابْنٌ وَحِيدٌ لِأُمِّهِ، وَكَانَتْ

had compassion on her and said to her, "Do not weep." And He came and touched the bier, and the bearers stood still. And Jesus said, "Young man, I say to you: arise." And the dead man sat up, and began to speak. And Jesus gave him to his mother. Fear seized them all; and they glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and "God has visited His people!"

أَرْمَلَةً، وَكَانَ مَعَهَا جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْمَدِينَةِ. فَلَمَّا رَأَاهَا الرَّبُّ، تَحَنَّنَ عَلَيْهَا وَقَالَ لَهَا: "لَا تَبْكِي." وَدَنَا، وَلَمَسَ النَّعْشَ (فَوَقَفَ الْحَامِلُونَ). فَقَالَ: "أَيُّهَا الشَّابُّ، لَكَ أَقْوَلُ فُؤْمٌ." فَاسْتَوَى الْمَيْتَ، وَبَدَأَ يَتَكَلَّمُ، فَسَلَّمَهُ إِلَى أُمِّهِ. فَأَخَذَ الْجَمِيعَ خَوْفًا، وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: "لَقَدْ قَامَ فِيْنَا نَبِيٌّ عَظِيمٌ، وَافْتَقَدَ اللَّهُ شَعْبَهُ."

- *The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.*

### THE DISMISSAL

**Priest:** May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; of *Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the Martyrs Eulampios and Eulampia at Nicomedia; Venerable Theophilos the confessor of Bulgaria; and Venerable Ambrose of Optina, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيَّةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي؛ وَبِطَلْبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانَ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ، وَسَائِرِ الرَّسُلِ الْمُشْرَفِينَ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوْحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْقَمِّ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفْرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشَّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِيسِ (سَـ) (فُلَانِ، فُلَانَةِ) شَفِيعِ (سَـ) وَحَامِي (سَـ) هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمَقْدَسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ؛ وَالشُّهَيْدِينَ إِفْلَمَبِيُوسَ وَأَخْتَهُ إِفْلَمَبِيَّةَ مِنْ نِيْقُومِيْدِيَا، وَالْبَارِ ثِيُوفِيلُوسَ الْمُعْتَرِفِ الَّذِي مِنْ بُلْغَارِيَا، وَالْبَارِ أَمْبْرُوسِيُوسَ مِنْ أَوْبَتِينَا، الَّذِينَ نُقِيمُ تَذَكَارَهُمُ الْيَوْمَ؛ وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.

**Priest:** Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.

**Choir:** Amen.

الجوقة: آمين.

*These texts have been prepared by **the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese***  
*Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, and The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.*

# SPECIAL OLYMPICS

## Awareness Day

AS NAC TEEN SOYO PREPARES TO SPONSOR **THE 40TH ANNUAL** SPECIAL OLYMPICS SPORTS CAMP, WE ASK FOR YOUR GENEROSITY AND HELP IN MAKING THIS MINISTRY POSSIBLE. APPROXIMATELY 300 ATHLETES AND COACHES PARTICIPATE IN OUR CAMP EACH YEAR. TEEN SOYO MEMBERS TRAVEL FROM ACROSS OUR ARCHDIOCESE TO VOLUNTEER THEIR TIME, TO LIVE IN SERVICE TO OTHERS AND TO FULFILL THE CALL TO DO ALL THINGS

*As working for the Lord, not for men. (Col. 3:23)*



Next Sunday, October 17, our teens will request your financial donations to enable them to sponsor the 40th Annual Special Olympics Sports Camp, which will be held at the Antiochian Village, in August of 2022. Your donations make it possible for every athlete to attend this event free of charge and also help Teen SOYO members travel to serve as Coaches at the camp. As an expression of gratitude for your donation to this effort, teens will be handing out bookmarks with an icon of Christ blessing the children.

Thank you for considering the support of this wonderful ministry that allows our children to be a blessing to others!

Please make checks payable to your local Teen SOYO group with "SOAD 2021" in the memo.

## DID YOU KNOW?

Each year, NAC Teen SOYO covers the cost of the camp, approximately \$70,000, through the generosity of our fellow parishioners. Through the years, we have hosted more than 8,500 athletes and coaches. Around 1,200 of our teens have had the unique experience of being a coach or volunteer at the camp.



**Special  
Olympics**



# SPECIAL OLYMPICS

## Awareness Day

AS NAC TEEN SOYO PREPARES TO SPONSOR **THE 40TH ANNUAL** SPECIAL OLYMPICS SPORTS CAMP, WE ASK FOR YOUR GENEROSITY AND HELP IN MAKING THIS MINISTRY POSSIBLE. APPROXIMATELY 300 ATHLETES AND COACHES PARTICIPATE IN OUR CAMP EACH YEAR. TEEN SOYO MEMBERS TRAVEL FROM ACROSS OUR ARCHDIOCESE TO VOLUNTEER THEIR TIME, TO LIVE IN SERVICE TO OTHERS AND TO FULFILL THE CALL TO DO ALL THINGS

*As working for the Lord, not for men. (Col. 3:23)*



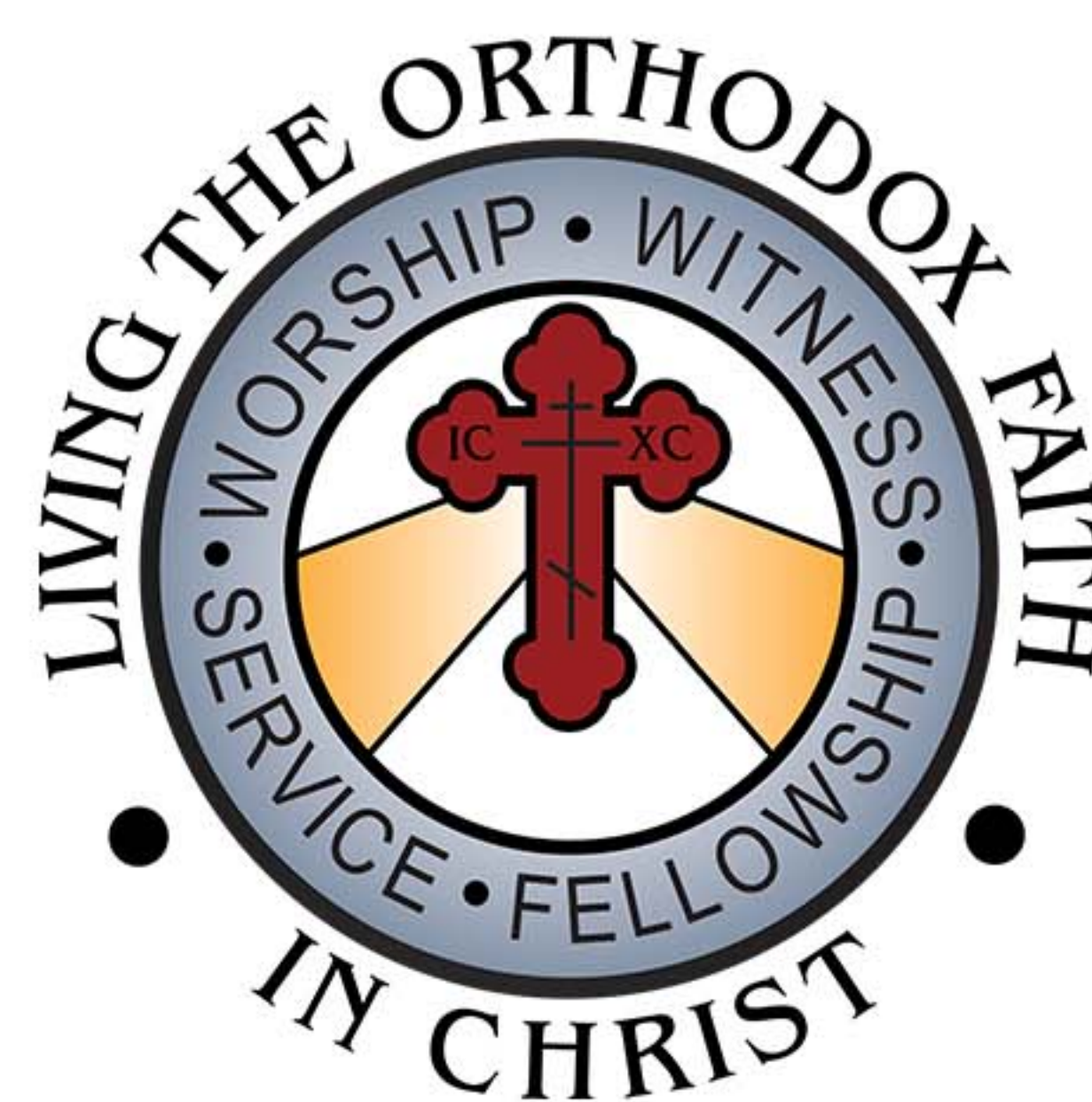
Today, October 17, our teens will request your financial donations to enable them to sponsor the 40th Annual Special Olympics Sports Camp, which will be held at the Antiochian Village, in August of 2022. Your donations make it possible for every athlete to attend this event free of charge and also help Teen SOYO members travel to serve as Coaches at the camp. As an expression of gratitude for your donation to this effort, teens will be handing out bookmarks with an icon of Christ blessing the children.

Thank you for considering the support of this wonderful ministry that allows our children to be a blessing to others!

Please make checks payable to your local Teen SOYO group with "SOAD 2021" in the memo.

## DID YOU KNOW?

Each year, NAC Teen SOYO covers the cost of the camp, approximately \$70,000, through the generosity of our fellow parishioners. Through the years, we have hosted more than 8,500 athletes and coaches. Around 1,200 of our teens have had the unique experience of being a coach or volunteer at the camp.



**Special  
Olympics**